

En coulisses

Vocabulaires de la séance 3 : Annibal en Italie

Tite-Live, **Histoire romaine**

Panique à Rome (livre XXII)

7 [6]	concurus, us, m.	l'attroupement
[7]	vagus, a, um	errant çà et là
	obvius, a, um	qui vient à la rencontre de
	percontari, dép. rég.	demander à, interroger
	contio, nis, f.	la réunion publique

Le comitium était un espace pour les réunions publiques en plein air.

[8]	occasus, us, m.	le coucher (du soleil)
[9]	spargere, o, sparsi, sparsum	éparpiller
[10]	casus, us, m.	le malheur

Caius Flaminius était le général romain vaincu à Trasimène.

	merere, eo, ui, itum	servir (dans une armée)
[11]	deinceps, adv.	à la suite
	opperiri, ior, oppertus sum, dép.	attendre
	sciscitari, dép. rég.	questionner
	avellere, i, avulsi, avulsum	arracher
[12]	vultus, us, m.	le visage

	luctus, us, m.	la douleur, l'affliction
[13]	sospes, sospitis, 3g. offerre, fero, obtuli, oblatum nimius, a, um exanimare, rég.	sauvé (<i>au passif</i>) se trouver devant excessif expirer
[14]	ortus, us, m.	le lever (d'un astre)

Vincere scis, victoria uti nescis (livre XXII)

51	[1]perfungi, or, functus sum, dép.	achever
[2]	cessare, rég. ratus, a, um + prof. inf. immo, adv. epulari, dép. rég. equite	tarder, perdre du temps persuadé que au contraire dîner <i>singulier collectif</i>
[3]	pensare, rég.	peser
[4]	nimirum, adv. mora, ae, f.	assurément le retard

Annibal à Capoue (livre XXIII)

18 [9] **Capoue** était, en Italie, la deuxième plus grande ville après Rome et avait des relations d'amour-haine avec celle-ci.

[10]	duratus, a, um inexpertus, a, um insuetus, a, um	endurci sans habitude sans la moindre idée
[11]	nimius, a, um impense, adv. insolentia, ae, f.	excessif beaucoup, fortement le manque d'habitude, la nouveauté

	mergere, o, mersi, mersum	plonger
[12]	scortum, i, n.	la prostituée
	balinea, orum, n. pl.	les bains (publics)
	blandis, e	doux, flatteur
	enervare, rég.	énervé, affaiblir
	tutari, dép. rég.	sauvegarder
[13]	protinus, adv.	aussitôt
	cunctatio, onis, f.	l'hésitation
	differre, fero, distuli, dilatatum	différer
	modo, adv.	seulement
	adimere, o, emi, emptum	enlever
[14]	usquam, adv.	en quelque lieu
[15]	implicare, o, ui, itum	embarrasser
	pellis, is, f.	la peau, la tente (de soldat)
	excipere, io, excepi, exceptum	reprendre
	tiro, onis, m.	la jeune recrue
[16]	aestiva, orum, n.pl.	la campagne d'été
	commeatus, us, m.	la permission, le congé (militaire)
	dilabi, or, lapsus sum, dép.	quitter
	latebra, ae. f.	la cachette

Annibal sous les murs de Rome (livre XXVI)

5	[1] potiri, ior, itus sum, dép. + gén.	s'emparer de
	[2] documentum, i, n.	l'exemple
7	[1] elicere, io, ui, itum	faire sortir, attirer
	[2] commeatus, us, m.	le ravitaillement
	intercludere, o, clusi, clusum	couper
	inritus, a, um	vain
	inceptum, i, n.	l'entreprise
[3]	quonam, adv.	où donc ?

	pergere, o, perrexi, perrectum	continuer (d'aller)
	volvere, o, i, volutum	se demander, rouler dans sa tête
	subire, eo, ii, itum	pénétrer
	impetus, us, m.	(ici) l'inspiration soudaine
	praetermittere, o, misi, missum	manquer
	fremere, o, ui, itum	dire en frémissant, s'indigner
[4]	necopinatus, a, um	inattendu
	tumultus, us, m.	la guerre soudaine
[5]	discrimen, inis, n.	le danger
	extemplo, adv.	aussitôt
	omittere, o, misi, missum	quitter
	ambo, ae, o	les deux
[6]	angere, o	angoisser, tourmenter
	abscedere, o, cessi, cessum	s'éloigner
	dedi, or, deditus sum, passif	se livrer, capituler
	Campani, orum, m. pl.	les Campaniens (= <i>Capoue et ses alliés</i>)
10 [3]	stativa, orum, n. pl.	le campement fixe

La **Porte Colline** était, dans le mur de Servius, à l'extrémité nord (tout près de la Stazione Termini actuelle).

	obequitare, rég.	longer à cheval
[4]	licenter, adv.	librement
	otiose, adv.	à loisir

Flaccus était un des deux consuls.

	summoveere, eo, i, motum	repousser
	redigere, o, redeggi, redactum	refouler
[5]	committere, o, misi, missum	engager (un combat)

Au fil des années, un certain nombre de Numides s'étaient ralliés aux Romains et étaient par conséquent devenus des **transfuges**. Quant aux **Esquilies**, c'était un quartier de Rome et **la descente de Publicius** était une rue de la Ville.

[6]	convallis, is, f.	le vallon profond
	cavus, a, um	creux

	ratus, a, um + prop. inf.	considéré comme
[7]	effundi, or, fusus sum, passif	se répandre
	pavidus, a, um	épouvanté
	incessere, o, i	attaquer
[8]	pecus, oris, f.	le troupeau, le bétail
	repentinus, a, um	soudain, subit
	compellere, o, puli, pulsum	pousser, jeter
11 [1]	detrectare, rég.	refuser
[2]	utrimque, adv.	de part et d'autre
	casus, us, m.	le hasard, la conjoncture
	imber, imbris, m.	la pluie
	grando, grandinis, f.	la grêle
[3]	dirimere, i, diremi, diremptum	séparer
	oriri, ior, ortus sum, dép. rég.	se lever, commencer
[4]	potiri, ior, potitus sum, dép. + gén.	s'emparer de
[5]	<i>Les soldats partant pour l'Espagne sous les enseignes (sub vexillis), c'est-à-dire en formation militaire bien disciplinée, permettent à Annibal de comprendre que les Romains ont assez de troupes en Italie pour se permettre de dégarnir leur défense en envoyant une partie combattre à l'étranger.</i>	
[6]	venire, eo, ii	être vendu
[7]	emptor, is, m.	l'acheteur
	praeco, nis, m.	le héraut, le crieur public

*Les **tabernae argentariae** dont il est question ici sont des boutiques de changeurs ou d'orfèvres.*

Les textes que nous lisons dans notre sixième séance montre que le luxe romain, notamment celui des femmes, ne s'était pas interrompu pendant la deuxième guerre punique.

Bien sûr, le lecteur comprendra que cette tentative unique d'Annibal de s'emparer de Rome n'a pas abouti et que le chef carthaginois a dû battre en retraite peu de jours après être arrivé sur l'Aniene.